

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 146  
  
**Artikel:** Illustrations de ce numéro 146  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245627>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOUVEAUTÉS 2010

**Charly ZERMATTEN, 1969 - 2009, 40 ans d'Amour pour le Patois. Printemps 2010. 91p.**

L'ouvrage édité en mars 2010 rassemble tous les textes écrits en patois de Saint-Martin par l'auteur. Il y intègre les travaux qu'il a proposés à l'occasion de différents concours littéraires. Natif de Saint-Martin (Valais), l'auteur vit à Genève et continue à parler et à écrire des textes de son patois. Récits en prose et textes en vers libres composent un ensemble intéressant pour mieux documenter le patois de Saint-Martin. La veine des textes est diversifiée, la plume tantôt tendre, tantôt malicieuse, tantôt nostalgique, tantôt priante.

**DVD *Y paï âvoue é âtse chon méytre*, 2010, un film de Christophe Monteil et Philippe Deiber, 41 minutes.**

Le commentaire français a été mis en patois de Nendaz par Narcisse Praz, Marie-Rose et Jacques Bornet, Marcel Bornet. *É âtse da ràcha d'Érèn chon de bítchye fyère é ënradjyë a barâ...* Ce DVD a été présenté lors de la finale cantonale des combats de reines 2010. Plus d'infos sur [www.raceherens.ch](http://www.raceherens.ch)



## ILLUSTRATIONS DE CE NUMÉRO 146

La Rédaction remercie les Archives historiques Nestlé, Vevey, qui nous autorisent aimablement à reproduire des vignettes parues en 1954 dans « Notre beau folklore suisse ». Les vignettes de la fin de l'été à la fin de l'automne complètent celles parues en avril 2010.

© Nestlé SA, Nestec SA, Société de Produits Nestlé.

L'EXPRESSION DU MOIS est illustrée par des photos Bretz prises lors de l'exposition en plein air de sculptures contemporaines Bex&Arts 2008.

## DICTON DE CHERMIGNON

*Out maôrè, sètàmbrè vènénzè. Ein stou dô mi, to bén ch'arénzè.*

Août mûrit, septembre vendange. En ces deux mois, tout bien s'arrange.